

BIZTONSÁGI ADATLAP

a 163/2001 Z.z. sz., a kémiai anyagokról és kémiai termékekről szóló törvény 27. paragrafusa értelmében		
Termék neve	ROXY 2 PHASES – mosószer	1 oldal az
Kiadva	2002.III.13. Felülvizsgálatának ideje: ---	összesen 5-ből
		1 sz. változat

1. AZ ANYAG/TERMÉK ÉS A TÁRSASÁG/CÉG/GYÁRTÓ/IMPORTŐR AZONOSÍTÓ ADATAI:

- 1.1. A termék üzleti elnevezése: ROXY 2 PHASES mosószer
- 1.2. Az anyag/termék felhasználási területe: Műszalak, len, poleszter és gyapotanyagok mosógépes mosásra alkalmas mosószer.
- 1.3. Az anyagot/terméket forgalomba hozásáért felelős társaság (cég) azonosító adatai (gyártó, importőr vagy forgalmazó):
Gyártó: Üzleti neve: PANACHEM s.r.o.
Székhelye/Tevékenységeinek helye: Baštová 42, 945 01 Komárno I
KSH száma: 34 128 158
Telefon: 035/774163
- 1.4. Szükséghelyzetek esetére szolgáló telefonszám:
Társaság/illetékes szerv telefonszáma, mely felelős az emberi egészség védelmével kapcsolatos információkat átvenni.
Tel.: 02/5477 4166 Toxikológiai Információs Központ (TIC), Dumbierska 3, 831 01 Bratislava

2. INFORMÁCIÓK AZ ANYAG VAGY TERMÉK ÖSSZETÉTELÉRŐL

- 2.1. A termék jellemzése: Anionos felületaktív anyagok, nátrium karbonát, szilikát, foszfátok, oxigén-alapú fehérítő reagensek és illatosítóanyagok keveréke.
- 2.2. A termék a következő veszélyes anyagokat tartalmazza:

Kémiai neve:	Tartalom (%)	CAS szám:	EINECS szám:	Jelölése:	R-mondatok
Nátrium karbonát	35	497-19-8	207-838-8	Xi	36
Binátrium szilikát	1	6834-92-0	229-912-9	C	34-37
Nátrium trihidro perborát	2	13517-20-9	239-172-9	Xi	36
Anionos tenzidek	4			Xi	36

3. A TERMÉK VESZÉLYESSÉGI FOKÁRA VONATKOZÓ ADATOK

- 3.1. A termék felhasználása közben az emberi egészségre ható legsúlyosabb kedvezőtlen hatások:
A 163/2001 Z.z. sz. törvény kritériumai szerint a termék veszélyes termék jellegével bír, ingerlő hatású terméként van osztályozva (Xi); sajátos hatása: Ingerli a szemet és a bőrt (R36/38)
- 3.2. Legsúlyosabb kedvezőtlen hatásai az életkörnyezetre
A termék nincs életkörnyezetre veszélyes terméként osztályozva. A felhasználási utasítás szerinti alkalmazásakor nem fordulnak elő életkörnyezetre kedvezőtlen befolyások.
- 3.3. További adatok: ---

4. UTASÍTÁSOK ELSŐSEGÉLY ESETÉRE

- 4.1. Általános utasítások:
Tartsa be a biztonsági utasításokat és a csomagoláson feltüntetett használati utasításban leírtakat. Egészségügyi problémák, esetleges kétségek előfordulása esetén keresse fel orvosát és nyújtsa át neki ezen Biztonsági Adatlapon található adatokat
- 4.2. Belélegzés esetén: Az érintett egyént vezesse ki friss levegőre, tartsa meleg helyen és nyugodt állapotban.
- 4.3. Bőrrel történő érintkezés esetén: Az érintett bőrfelületet mossa meg vízzel és alaposan öblítse le. A megmosott bőrfelületet kenje be bőrpoló krémmel. Szűnni nem akaró bőrirritáció esetén keresse fel orvosát.
- 4.3. Szemmel történő érintkezés esetén: Erővel fessítse fel a szempillákat és rögtön öblítse ki a szemet nagy mennyiségű vízzel, 10-15 percen át. Abban az esetben, ha az érintett kontaktlencsét visel, ezt először vegye ki. Rögtön kérjen orvosi segítségnyújtást.
- 4.5. Lenyelés esetén: Ne idézzon elő hányást. A termék lenyelése esetén mossa ki a száját vízzel (csak abban az esetben, ha az érintett eszméleténél van). Azonnal kérjen orvosi segítségnyújtást és mutassa meg neki ezt a csomagolást vagy megjelölést
- 4.6. További adatok: ---

5. TŰZOLTÁSSAL KAPCSOLATOS MEGELŐZŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK

- 5.1. Tűzoltásra alkalmas eszközök: Homok, haboltó készülék, CO₂, száraz oltóanyagok
- 5.2. Tűzoltásra alkalmatlan eszközök, melyeket biztonsági szempontokból nem szabad használni: Víz
- 5.3. Különleges veszélyforrás: Tűz közben oxigén szabadul fel.
- 5.4. Különleges védőberendezések a tűzoltók számára: Nem szükségesek.

BIZTONSÁGI ADATLAP

a 163/2001 Z.z. sz., a kémiai anyagokról és kémiai termékekről szóló törvény 27. paragrafusa értelmében

Termék neve	ROXY 2 PHASÉS – mosószer		2. oldal az
Kiadva	2002.III.13.	Felülvizsgálatának ideje: ---	összesen 5-ből
		1. sz. változat	

5.5. További adatok: A termék nem gyúlékony.

6. ÓVINTÉZKEDÉSEK VÉLETLEN KIÖMLÉS ESETÉRE

6.1. Személyes védelemre szolgáló biztonsági óvintézkedések: Akadályozza meg, hogy ha a termék becsomagolatlan, por szabaduljon fel belőle. Akadályozza meg, hogy a termék vagy nagy töménységű oldatai a szembe vagy bőrre kerüljenek. Ha oldat keletkezik, ezt folyadékfelszívó tulajdonságokkal rendelkező anyagokkal itassa fel. Védőkesztyű és védőszemüveg használata ajánlott.

6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések: Felszíni és talajvizek, továbbá a szennyvízesatornázat nagyobb méretű szennyeződése esetén ezt az állapotot jelentse be a hatályos törvények értelmében az illetékes hatóságoknál.

6.3. Az eltakarítás módja: A terméket mechanikusan távolítsa el, gyűjtse össze az erre a célra előkészített konténerekbe és az előírások értelmében semmisítse meg. Ne söpörje a száraz szert – por keletkezésének valószínűsége.

6.4. További utasítások: ---

7. KEZELÉS ÉS RAKTÁROZÁS

7.1. Kezelés:

Akadályozza meg, hogy a termék a szembe vagy bőrre kerüljön. Tartsa be a személyi védelemre és munkahelyi biztonságira vonatkozó előírásokat.

7.2. Raktározás:

Csak az eredeti csomagolásban, száraz és zárt helyiségekben tárolja a terméket, cca. 20°C-on. A konténert szorosan bezárva, hűvös és száraz helyen tárolja. Kerülje, hogy a termék érintkezzen élelmiszerekkel, italokkal, állati takarmánnyal. Tartsa elzárva gyermekek elől.

8. A HATÁS ELLENŐRZÉSE/SZEMÉLYI VÉDELEM

8.1. A termék hatásainak kitéve, a következő határértékek érvényesek:

A termék összetevőire vonatkozó expozíciós határértékek a 45/2002 Z.z. sz. Kormányrendelet értelmében. Műszaki intézkedések: Bebiztosítani a helyi poreszívást. Az intézkedéseknek be kell biztosítani, hogy a 7. cikkelyben feltüntetett hatás-határértékek és követelmények be legyenek tartva.

Az expozíció legnagyobb megengedett értékei:

alkáli karbonátok (NPHVc)	8mg.m ⁻³
más szilikátok:	(NPHVr) 2.0mg.m ⁻³ 10:Fr
	(NPHVc) 10mg.m ⁻³

8.2. Az expozíció ellenőrzése:

8.2.1. Munkahelyen az expozíció ellenőrzése:

Betartani az ajánlott expozíciós határértékeket, bebiztosítani a helyi poreszívást és kellő szellőztetést.

Az expozíció ellenőrzését a Szlovák Nemzeti Tanács 367/2001 Z.z. sz., 2001. IX. 15-én kelt, a munkahelyi biztonságról és egészségvédelemről szóló törvénye alapján biztosítani.

Személyi védőberendezések

8.2.1.1. A légzőszervek védelme: Semmilyen – a használati utasítás szerinti szokványos felhasználásnál.

8.2.1.2. A kéz védelme: Semmilyen – a használati utasítás szerinti szokványos felhasználásnál.

8.2.1.3. A szem védelme: Semmilyen – a használati utasítás szerinti szokványos felhasználásnál.

8.2.1.4. A bőr védelme: Semmilyen – a használati utasítás szerinti szokványos felhasználásnál.

8.2.1.5. Sajátos higiéniai intézkedések: A munka befolyezése után és a szünetek közben mosson kezet. Akadályozza meg, hogy a termék érintkezzen a szemmel vagy a bőrrel. Használata közben ne egyen, igyon sem pedig ne cigarettázzon. Kerülje, hogy a termék érintkezzen élelmiszerekkel, italokkal, állati takarmánnyal.

8.2.2. Környezetvédelmi expozíciós ellenőrzések: Nincsenek előírva.

9. FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

9.1. Általános információk:

-Megjelenési formája:

-Halmazállapota (20°C-on):

-Színe:

-Szaga/illata:

szilárd/por

fehér

illatosított

9.2. Fontos egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi adatok.

-pH értéke (20°C-on) (10g/l):

-Olvaspontja:

cca. 11.07

nincs megállapítva

BIZTONSÁGI ADATLAP

a 163/2001 Z.z. sz., a kémiai anyagokról és kémiai termékekről szóló törvény 27. paragrafusában értelmében

Termék neve	ROXY 2 PHASES – mosószer			3. oldal az összesen 5-ből
Kiadva	2002.III.13	Felülvizsgálatának ideje:	---	1. sz. változat

-Forráspontja:	nem vonatkozik
-Lobbanáspontja:	nem vonatkozik
-Gyúlékonysága:	nem vonatkozik
-Robbanékonyságra vonatkozó adatok:	nem robbanékony
-Oxidációra vonatkozó adatok:	nincs megállapítva
-Gőzök/gázok nyomása (20°C-on):	nem vonatkozik
-Sűrűség (20°C-on):	nem vonatkozik
-Oldékonyság:	
-Vízben:	oldódó
-Osztó-tényező: n-oktanol/víz:	nem vonatkozik
-Viszkozitás (20°C-on):	nem vonatkozik
-Gőzök sűrűsége:	-
-Elpárolgás sebessége:	-

9.5. További információk: -

10. STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉPESSÉG:

10.1. Körülmények, melyek létrejöttét meg kell akadályozni:

A kezelésre és raktározásra vonatkozó szabályok betartása esetén a termék stabil (lásd a 7. pontot).

10.2. Kerülendő anyagok:

A termék nedvszívó hatása miatt megakadályozni, hogy nedvességgel érintkezzen és megakadályozni a 40°C feletti hőmérsékletet. Vízzel (nedvességgel) történő érintkezés esetén CO2 keletkezik zárt tartályokban túlnyomás jöhet létre.

10.3. Veszélyes melléktermékek:

Nem ismertek.

11. TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK

A termék toxikológiai értékelése:

OECD 401 idült, szájon át ható mérgezés LD50 > 5000 mg/kg

OECD 402 idült, bőrön át ható mérgezés LD50 > 5000 mg/kg

OECD 404 elsődleges, bőrön át ható mérgezés 1

OECD 405 elsődleges, szemem át ható mérgezés 1

Az összetevőire vonatkozóan:

Nátrium karbonát:

Idült toxicitás:

LD50 szájon át, patkány: > 2000 mg/kg¹

LD50 belélegzés, patkány, 2h: > 2,3 mg/l¹

Ingerlés:

Bőr ingerlése (házi nyúl): nem ingerlékeny

Szem ingerlése (házi nyúl): ingerlő hatású

Kémiai toxicitás:

Légzőszervileg, patkány, célba vett szerv: tüdő, 0,07 mg/l¹ megfigyelhető hatás

A szaporodásra nincs megfigyelhető hatás

Toxicológiai kiértékelés: Veszélyforrás a termék ingerlő hatását tekintve véve.

Bmátrmm szilikát

Specifikáció: LD 50

Kitéve hatásának: szájon át

Speciális tesztek: patkány

Érték/adag: > 800-1700 mg/kg

BIZTONSÁGI ADATLAP

a 163/2001 Z.z. sz., a kémiai anyagokról és kémiai termékekről szóló törvény 27. paragrafusa értelmében

Termék neve	ROXY 2 PHASES – mosószer			4. oldal az összesen 5-ből
Kiadva	2002 III 13	Felülvizsgálatának ideje	---	I. sz. változat

12. KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓK:

Az anyag vagy termék hatása a levegőre, vízre és/vagy a talajra, viselkedése ezekben és jövőbeli viselkedése a környezetben:

A termék biológiai úton lebontható.

Szakszerű elvezetése esetén elfogadott biológiai tisztítóberendezésekbe ezekben nem okoz semmilyen kárt

Az alkalmazott tenzidek több mint 90%-nyira biológiai úton lebonthatóak.

13. A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK**13.1. Az anyag vagy termék ártalmatlanításának módszerei:**

Előzetes kezelés nélkül a terméket nem lehet szennyvízesatornázatba vagy vizekbe elvezetni és nem lehet nyilvános szeméttelcepen elhelyezni.

Kis mennyiségek: erősen felhígítani vízzel és fokozatosan kiengedni a szennyvízesatornázatba biológiai hulladékviztisztítón keresztül.

Nagy mennyiségek: adja le egy, különleges hulladékok eltávolításával foglalkozó cégnek – a hulladékokról szóló törvény értelmében ártalmatlanná tenni

A hulladék elnevezése: Bázisos hulladék.

A hulladék 284/2001 Z.z. sz. Rendelet szerinti jegyzék-száma: 20 01 15.

A hulladék osztálya: N.

13.2. A szennyezett csomagolás ártalmatlanításának módszerei:

A teljesen kiürített csomagolóanyagokat leadni szelektált gyűjtésbe.

A hulladék neve: Műanyag csomagolás

A hulladék 284/2001 Z.z. sz. Rendelet szerinti jegyzék-száma: 15 01 02

A hulladék osztálya: O.

14. SZÁLLÍTÁSI INFORMÁCIÓK

A terméknek nincs veszélyes áru jellege a hazai/nemzetközi közúti, tengeri és légi közlekedésben.

15. ELŐÍRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

15.1. A címkén feltüntetve a 163/2001 Z.z. sz. törvény szerinti egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi információk vannak:

15.1.1. A termék veszélyes összetevői:

Nátrium karbonát	35%	207-838-8
Binátrium szilikát	1%	229-912-9
Nátrium trihidro perborát	2%	239-172-9
Amonos felületaktív anyagok	<5%	
Nátrium trifoszfát	5%	
Szappantartalmú alap	2%	

15.1.2. Figyelmeztető jelzés

X_i – ingerlő hatású

15.1.3. Az idevonatkozó mondatok, R betűvel jelölve

R 36/38 Ingerli a szemet és a bőrt

15.1.4. Az idevonatkozó mondatok, S betűvel jelölve:

- S 2 Tartsa elzárva gyermekek elől
- S 26 Szemmel történő érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemet nagy mennyiségű vízzel és forduljon orvoshoz segítségért
- S 28 Bőrrrel történő érintkezés esetén azonnal mossa meg a bőrét nagy mennyiségű vízzel
- S 46 Ha lenyeli a terméket, azonnal forduljon orvoshoz segítségért és mutassa meg ezt a csomagolást vagy címkét

BIZTONSÁGI ADATLAP

a 163/2001 Z.z. sz., a kémiai anyagokról és kémiai termékekről szóló törvény 27. paragrafusa értelmében

Termék neve	ROXY 2 PHASES – mosószer	5. oldal az
Kiadva.	2002.III.13.	összesen 5-ből
Felülvizsgálatának ideje	---	1. sz. változat

15.2. Az emberek védelmére illetve a környezetvédelemre vonatkozó külön előírások:

- Az 514/2001 Z.z. sz., 2001. november 6-án elfogadott törvény, mellyel módosította és kiegészítette a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 272/1994 Z.z. sz., az emberi egészség védelméről szóló, a későbbi előírások értelmében hangzó törvényt.
- A Szlovák Nemzeti Tanács 367/2001 Z.z. sz., 2001. szeptember 15-én kelt, a munkahelyi biztonságról és egészségvédelemről szóló törvénye.
- A Szlovák Köztársaság Kormányának 45/2002 Z.z. sz., 2002. január 16-án kelt törvénye, mely az egészségvédelemről szól egyes kémiai termékekkel végzett munka közben.
- A 223/2001 Z.z. sz., a hulladékokról és a 2001. május 15-án elfogadott egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény.
- A Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériumának 284/2001 Z.z. sz., 2001. június 11-én elfogadott törvénye, mellyel létre lett hozva a Hulladékok jegyzéke.

16. MÁS INFORMÁCIÓK

A biztonsági adatlap a 163/2001 Z.z. sz. törvény követelményeivel összhangban van kidolgozva. Tartalmazza azon információkat, melyek szükségesek a munkahelyi egészségvédelem és a környezetvédelem bebiztosítására. A feltüntetett adatok tudásunk és tapasztalataink jelenlegi állásának felelnek meg és összhangban vannak az érvényes jogi előírásokkal. Viszont nem teremtenek alapot bármilyen jogi kapcsolat létrehozására. Abban az esetben, ha az anyagot vagy a terméket más módon használják fel, mint ahogy ez a jelen Biztonsági Adatlapon ajánlott, a szállító cég nem felel az esetlegesen keltkező károkért.

A Biztonsági Adatlap készítésekor felhasznált kulcsfontosságú adatok forrásai:
A Biztonsági Adatlap az egyes összetevők gyártói által előterjesztett biztonsági adatlapok alapján és a termék toxikológiai felülvizsgálata alapján lett kidolgozva.

Fordítói záradék:

Én, alulírott Korpás László mérnök, a Bratislava-i Kerületi Bíróság C. Spr. 4082/92 sz., 1992. június 30-án kelt rendeletével kinevezett, a Nitra-i Kerületi Bíróságon vezetett Hiteles Tolmácsok és Fordítók jegyzékébe a 04027sz. alatt bejegyzett magyar és angol nyelvű hiteles fordító czennel igazolom, hogy a fordítás szövege megegyezik a csatolt okirat szövegével.

Korpás László mérnök, hiteles fordító



Korpás Ladislav, Komenského 8/32, 945 01 Komárno, Slovakia
Tel.: ++421/35/77 00 951